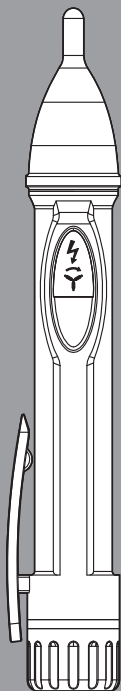


BENNING

- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating manual
- (F) Mode d'emploi
- (CZ) Návod k použití zkoušečky
- (GR) Οδηγίες χρήσεως
- (I) Istruzioni per l'uso
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RUS) Инструкция по эксплуатации индикатора напряжения



A detailed line drawing of the front view of the device. It features a conical top section, a central oval window with a lightning bolt and 'Y' symbol, and a series of vertical slots at the bottom. Numbered callouts point to the following parts:

- 1: The conical top section.
- 2: The horizontal band below the cone.
- 3: The upper part of the oval window.
- 4: The lower part of the oval window.
- 5: The central area of the oval window containing the lightning bolt and 'Y'.
- 6: The side of the device, showing a curved edge.
- 7: The bottom section with vertical slots.

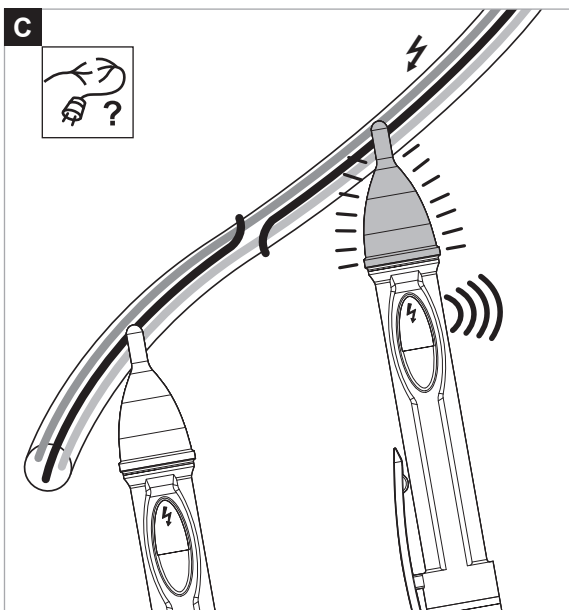


230 V_{AC}

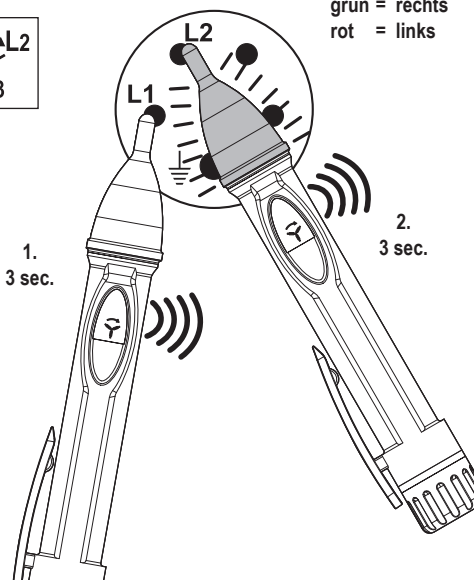
PE

N

L

C**D**

grün = rechts
rot = links



Návod k obsluze Bezdotyková zkoušečka fází/točivých polí TRITEST® easy

Před použitím zkoušečky fází/točivých polí TRITEST® easy si prosím přečtěte návod k obsluze a řiďte se bezpodmínečně bezpečnostními pokyny!

1. Bezpečnostní pokyny

- Bezprostředně před a po použití zkontrolovat funkčnost zkoušečky fází/točivých polí (viz odstavec 3)! Přístroj nesmí být používán, pokud by jedna nebo více indikací nebylo funkčních resp. by přístroj nebyl provozuschopný!
- Přístroj držet při zkoušení pouze za červenou rukojeť za linií vymezující rukojeť ②, bílé testovací špičky ① se přitom nedotýkat!
- Přístroj smí být používán pouze v uvedeném rozmezí jmenovitého napětí od 200 do 1000 V AC a v uzemněných elektrických síťových obvodech přepětové kategorie CAT III 1000 V resp. CAT IV 600 V vodič proti zemi.
- Zkoušečka fází/točivých polí TRITEST® easy rozpozná pole fází/napětí vnějších vodičů od cca 200 V střídavého napětí (AC). Nerozezná pole stejnosměrného napětí (DC)!
- Uvědomte si, že práce na zařízení a jeho částech pod napětím jsou zásadně nebezpečné. Již napětí od 30 V AC a 60 V DC mohou být životu nebezpečná.
- Zkoušečka fází/točivých polí TRITEST® easy nenahrazuje v žádném případě dvoupólový tester napětí např. DUSPOL® pro určení stavu bez napětí.
- Přístroj neprovozovat s otevřenou bateriovou přihrádkou.
- Přístroj je projektován pro použití odbornými elektrikáři, kteří se řídí bezpečným pracovním postupem.
- Přístroj chránit před znečištěním a poškozením povrchu tělesa.

Elektrické symboly na přístroji

Symbol	Význam
	Pozor, řídit se dokumentací! Tento symbol znamená, že pro eliminaci nebezpečí je nutno se řídit pokyny v návodu k použití.
	Tento symbol znamená, že TRITEST® easy má ochranné izolační provedení (třída ochrany II).
AC	Střídavé napětí
	Země (napětí proti zemi)
	Tento symbol označuje správný směr vložení baterií podle pólů.

1. Popis přístroje (obr. A)

- ① Testovací špička s indikátorem LED (zelená/červená)
- ② Linie vymezující rukojeť
- ③  LED (žlutá) pro aktivované testování fází/vnějších vodičů
- ④  LED (červená/zelená) pro aktivované zkoušení točivého pole
- ⑤ ON/OFF-tlačítko (modré)
- ⑥ Klip
- ⑦ Bateriová přihrádka

3. Zkouška funkčnosti

- Bezprostředně před a po použití zkontrolovat funkčnost zkoušečky fázové/točivého pole!
- Přístroj zapnout stisknutím a podržením modrého tlačítka ⑤. Zazní signální tón a kontrolky (zelená/červená) testovací špičky ①, žlutá LED ③ a červená LED ④ musí potvrdit svoji funkčnost krátkým rozsvícením.
- Funkci zkoušečky fází a točivého pole vyzkoušet na známém zdroji napětí např. 230 V-zásuvce/ 5ti pólová zásuvce CEE.
- Nutnost vyměnit baterie nastane tehdy, když se přístroj přímo po zapnutí opět vypne a kontrolky LED ③ + ④ a signální tón jsou slabé.

- TRITEST® easy nepoužívat, pokud všechny funkce nejsou bezvadné!
- TRITEST® easy se po cca 5 min. vypne automaticky (**APO**, **Auto-Power-Off**). Vypnutí přístroje je oznámeno signální tónem. Alternativně lze TRITEST® easy vypnout stisknutím a podržením modrého tlačítka ⑤.

4. Způsob fungování

- Zkoušečka fází/točivých polí TRITEST® easy rozeznává elektrická pole vyrobená fázovými/krajními napětími od 200 V – 1000 V AC (45 – 65 Hz).
- Po zaznamenání elektrického pole se testovací špička ① rozsvítí červeně a zazní signální tón. Frekvence blikání červené testovací špičky ① a signálního tónu stoupá s rostoucí velikostí elektrického pole resp. napětí.
- Zkoušečku fází/točivých polí TRITEST® easy lze používat pro určení fází (krajních vodičů) střídavého napětí a směru točivých polí sítě střídavého proudu.
- Pro zkoušení není potřebný žádný tok proudu a žádné elektricky vodivý kontakt s částí zařízení, zásuvky nebo izolovaného vedení.
- Pamatujte na to, že TRITEST® easy reaguje pouze na dostatečně silná pole do 200 V AC napětí fáze/vnějšího vodiče.

Pokud by zkoušečka fází/točivých polí TRITEST® easy nereagovala, je vzdálenost k části zařízení vedoucí napětí příliš velká nebo je část zařízení odstíněná resp. je izolace příliš silná.

5. Zkoušení fází/krajních vodičů střídavého napětí (obr. B)

- Přístroj zapnout stisknutím a podržením modrého tlačítka ⑤.
- Připravenost bude indikována blikající žlutou LED ③.
- Testovací špičku ① umístit na předpokládanou fázi (krajní vodič) části zařízení.
- Existence fáze (krajního vodiče) bude indikována signálním tónem a červeným rozsvícením testovací špičky ①.

Upozornění!

Pamatujte na to, že i když TRITEST® easy nesignalizuje žádnou fázi (krajní vodič), může na testovaném objektu existovat nebezpečné napětí. Pro stanovení stavu bez napětí použijte výhradně dvoupólový tester napětí podle DIN EN 61243-3 (VDE 0682-401) např. tester napětí DUSPOL®.

Pokyn pro testování izolovaných vedení: (obr. C)

Pro lokalizaci přerušení na vedeních vedoucích napětí (např. zlomení kabelu v kabelovém bubnu nebo vadné žárovky ve světelných řetězech), vedte testovací špičku ① podél izolovaného vedení od napájecího místa (fáze) směrem k druhému konci vedení. Při testování kabelového bubnu dbát na to, že ochranná kontaktní zástrčka musí být otočená o 180 °, aby bylo možné obě vedení připojit k fázi (krajní vodič) chráněné kontaktní zásuvky.

6. Zkoušení točivého pole střídavého proudu (obr. D)

- Přístroj zapnout stisknutím a podržením modrého tlačítka ⑤. Žlutá kontrolka LED ③ musí blikat.
- Modré tlačítko ⑤ znovu stisknout pro aktivaci funkce testování točivého pole. Kontrolka LED ④ musí blikat červeně.
- Testovací špičku ① umístíte na cca 3 sekundy k předpokládané fázi (krajní vodič) L1. Zazní signální tón a LED ④ se rozsvítí červeně.
- Jakmile se LED ④ rozsvítí zeleně, spojte během 2 sekund testovací špičku ① s předpokládanou fází (vnější vodič) L2. Zazní signální tón a LED ④ začne blikat zeleně.
- Jakmile LED ④ zhasne a signální tón zazní třikrát, zobrazí se sled fází prostřednictvím testovací špičky:
- Testovací špička svítí zeleně: pravotočivý sled (fáze 1 před fází 2)
- Testovací špička svítí červeně: levotočivý sled (fáze 2 před fází 1)
- Testovací špička bliká zeleně: stejná fáze (fáze 1 = fáze 2)
- Testovací špička bliká zeleně/červeně: sled fází nebylo možné zjistit.

7. Výměna baterií (obr. A)

- Přístroj nikdy nepřipojovat k napětí při otevřené bateriové přihrádce!
- Víko bateriové přihrádky ⑦ vyšroubovat z přístroje a vybité baterie vyjmout z přístroje.
- Nové baterie typu micro (LR03/AAA) vložit do přístroje se správným směrem pólů (plusový pól dopředu).
- Víko bateriové přihrádky ⑦ našroubovat na těleso.

8. Technické údaje

- Norma DIN EN 61010-1, DIN EN 61326
- Rozsah jmenovitého napětí/frekvence: 200 V – 1.000 V AC/45 – 65 Hz
- Kategorie přepětí: CAT III 1.000 V/CAT IV 600 V $\frac{1}{1}$
- Stupeň znečištění: 2
- Druh ochrany: IP 53 (DIN EN 60529), ochrana proti prachu a stříkající vodě
- Automatické vypnutí po cca. 5 minutách
- Rozsah provozních teplot: od - 10 °C do + 40 °C, vlhkost vzduchu ≤ 75 %, 40 °C až + 50 °C, vlhkost vzduchu ≤ 45 %
- Rozsah skladovacích teplot: - 20 °C až + 60 °C, vlhkost vzduchu ≤ 80 % (bez baterií)
- Rozměry přístroje (D X Š X V): cca 153 x 20 x 25 mm
- Hmotnost: cca 40 g (včetně baterií)
- Typ baterií: 2 x micro, LR03/AAA (1,5 V)

Zkoušečka fází/točivého pole TRITEST® easy není při vybitých bateriích funkční!

9. Všeobecná údržba

Povrch tělesa přístroje čistit pomocí suchého hadříku. Pokud najdete nečistoty nebo usazeniny v oblasti baterie nebo bateriové přihrádky, otřete i je suchým hadříkem. Při delším nepoužívání vyjměte baterie z přístroje!

10. Ochrana životního prostředí



Vybité baterie a přístroj po skončení jeho životnosti zlikvidujte prostřednictvím stávajících sběrných dvorů.

11. Produktová podpora

Pro další informace jsou Vám k dispozici odborníci dodavatele resp. výrobce BENNING Elektrotechnik und Elektronik GmbH Co. KG

Service Center

Robert-Bosch-Str. 20

D – 46397 Bocholt

Servisní horká linka: +49 (0) 2871 / 93 – 555

Centrála: +49 (0) 2871 / 93 – 0

Fax: +49 (0) 2871/ 93 – 429

internet: www.benning.de • e-mail: duspol@benning.de

Benning Elektrotechnik & Elektronik GmbH & Co. KG
Münsterstraße 135 - 137
D - 46397 Bocholt
Phone: +49 (0) 2871 - 93 - 0
Fax: +49 (0) 2871 - 93 - 429
www.benning.de • E-Mail: duapol@benning.de